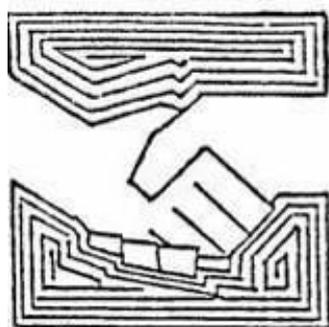


Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574



MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)
DECEMBRE 2024 – 39^e année – n° 12



JUMELAGE

A NOTER A VOTRE AGENDA :

MARDI 10 DECEMBRE à 19h15, à la Villa, place G. Gezelle 26 :
Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour :

- Nouvelles de Rusatira-Kinazi, et projets REPES et MAMA's
- Bilan du Marché de Noël
- Activités prévues (Soirée-souper 15 mars...) et Divers

SAMEDI- DIMANCHE 7-8 DECEMBRE de 10 à 19h à la Villa :

Marché Artisanal de Noël : stand du jumelage avec objets rwandais
(objets en tissus, sculptures et crèches en bois, objets tressés)

POUR AIDER LES GENS DU SUD PAR LEUR TRAVAIL, COMMANDEZ-LES voir pg. 4

SAMEDI 15 MARS 2025 18h30: SOUPER-SPECTACLE BELGO-RWANDAIS
repas spaghetti + intermèdes : conte musical d'ici, chants et danses rwandaises

SOMMAIRE :

Editorial

Pour les fêtes le jumelage donne de - petites - raisons d'espérer !

Rapport de la réunion du 19/10/24.

Activités 2025 et 2024, nouvelles de Rusatira-Kinazi, bilan 11.11.11

Nouvelles de Rusatira-Kinazi :

Jean-Pierre, de l'Aprojumap, a visité plusieurs projets en nov.

Marché de Noël 7-8 déc. A La Villa

Les photos des objets de Noël que l'on peut vous apporter

iteur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be

site → www.ganshoren-rusatira.be ←

Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

EDITORIAL

Pour les fêtes, le jumelage donne de – petites - raisons d'espérer !

Il est vrai qu'il y a autour de nous beaucoup de raisons d'être pessimistes. La guerre sévit encore dans trop de parties du monde, même si l'on peut se réjouir d'une paix partielle dans un Liban dévasté.

Les changements climatiques sont toujours trop peu pris en compte, et la prise de conscience du long terme est constamment mise à mal par le court terme. Et la lutte contre les maladies est sans fin.

Mais l'on trouvera dans ce mensuel des petites raisons d'espérer...

D'abord, malgré les soucis du Nord, l'Opération 11.11.11 améliore son impact à Ganshoren (p. 2), grâce aux projets soutenus : REPES anti-pauvreté (ADA) et MAMAs anti-malnutrition (U.I.) (cf mensuel nov.). Ensuite, nous avons reçu du très bel artisanat du Rwanda, et il est disponible, soit au marché de Noël, soit par mail/tél, on vous l'apporte (à Gansh.) pour aider les gens du Sud par leur travail dans le Sud.

Mais il y a plus : on savait qu'un jumelage peut aider à découvrir l'entité où nous vivons («j'ai découvert ce lieu en vous y amenant» avons entendu à Rusatira en 1998, ou ici avec les promenades-quiz).

Le rapport-photos de Jean-Pierre suit la belle tradition de support du Jumelage de l'ong rw. Aprojumap (p.3)

Vous y trouverez le souci de voir les étudiant(e)s parrainés dans leur milieu scolaire, le souci des petits projets bien réalisés, y compris pour les personnes handicapées que la sollicitude rend si souriantes.

Et nous savons que pour améliorer ce monde, il faut avant tout espérer !

G. L.

Rapport de la réunion du comité du 19 novembre 2024

Activités 2025 et 2024, nouvelles de Rusatira-Kinazi, bilan 11.11.11

Présents : Aline GASENGAYRE, Joséphine INKINDI, Gilles LABEEUW, Fabiola MUKEZAMFURA, Arlette PROVENSAL, Jacques VAN NECK (voir photo).

Excusés : Abderrahim CHERKE, Marc DELVAUX et Josiane ROMPTEAU

1. Soirée-repas belgo-rwandaise du 15 mars 2025

Ce sera donc une soirée-repas avec intermèdes belgo-rwandais. Le repas de spaghettis sera organisé par Jacques et Françoise. Il y aura un conte musical de Geneviève et Antonia (le Roi aux oreilles de cheval).

La Chorale La Voix de l'Espérance avec Joséphine sera présente, qui trouvera des danseuses rwandaises



2. Marché de Noël 7-8 déc. 2024 et perspectives 2025

Comme précédemment, nous participerons au Marché de Noël artisanal à la Villa les 7 et 8 décembre. Le dernier stock d'artisanat arrivera le 25 novembre via Aline (depuis ... Lyon). Les personnes pour monter (vendredi) et démonter (dimanche soir) sont désignées, l'horaire de permanence est établi.

D'autre part, grâce à Fabiola on peut envisager une rencontre théâtre-musique Grands Lacs en 2025.

3. Nouvelles de Rusatira- Kinazi-

- Reçu un e-mail de Cyprien le 31/10 en réponse aux questions de Gilles.

Les petits projets soutenus par le jumelage avancent (voir pg 3). La commémoration de la Journée du Refus de la Misère du 17 octobre a été reportée à cause de l'épidémie du virus de Marburg (cousin d'Ebola) au Rwanda début octobre. En 1 semaine, 61 cas avec 14 décès [semble aller mieux].

- Reçu une lettre de remerciement de chacun des 15 étudiants parrainés durant l'année 2023-24 et les lettres de demande des 5 nouveaux étudiants parrainés [copies envoyées aux donateurs par G.L.]

- Reçu les rapports de Jean-Pierre Havugimana, chargé des jumelages de l'APROJUMAP suite à ses visites dans la zone du jumelage pour s'informer sur la vie des habitants (**voir photos à la pg. 3**) :

A/ Le 6 novembre, Jean-Pierre a rendu visite aux autorités administratives des secteurs Rusatira et Kinazi pour voir comment achever la construction des 3 maisons pour sans-abris. Le constat est que la part payée par le jumelage a été utilisée, mais ne suffit pas à achever les travaux car la part des autorités a diminué. Heureusement, les autorités ont pris la décision d'utiliser les travaux communautaires (umuganda) comme main d'œuvre pour l'achèvement.

En outre, Jean-Pierre a discuté avec le secrétaire exécutif de Kinazi pour que la parcelle initialement prévue pour la construction d'une maison pour une handicapée soit changée gratuitement. En effet elle ne pouvait pas se déplacer en chaise roulante sur la 1^e parcelle pentue (**voir photo pg. 3**)

B/ Du 11 au 15 novembre, Jean-Pierre a visité le groupe scolaire de Gafumba (**voir photo pg. 3**).

Et il a rencontré le comité du centre de formation Nyarurama (CFN ou 'école des métiers'), qui dispense une formation en maçonnerie, coiffure et couture. En 2020-23, pour le démarrage de l'école, notre comité avait aidé au parachèvement, payé la formation de jeunes et des machines à coudre.

Le CFN a été bénéfique pour la population de la cellule BYINZA (où se trouve l'école) et à ses voisins car les jeunes formés au CFN ne sont plus chômeurs et ils travaillent pour les habitants à proximité. Lors de cette visite, le comité de CFN a exprimé le problème du manque d'élèves pour 2024-25.

Les jeunes demandent de suivre la formation technique mais ils hésitent devant le coût scolaire.

Notre comité se renseigne sur les coûts des formations et leur propose de rentrer un petit projet 2025.

4. Bilan de l'Opération 11.11.11

Notre comité a vendu pour l'ong ADA qui s'occupe e.a. du projet REPES à Rusatira-Kinazi et ailleurs.

Vente Ganshoren (Ste-Cécile, Brocante jouets, mails) = 718 €
+ dons versé via ADA 255 € + ½ petit déjeuner N-S 504 €

Vente Delhaize Kraainem + Stockel Sq (près de ADA) = 2359 €, avec beaux contacts au Stockel Square le 16 nov. (photo).



Nouvelle de Rusatira-Kinazi

Jean-Pierre, chargé des jumelages à l'Aprojumap, a visité plusieurs projets en nov.

Jean-Pierre Havugimana, chargé des jumelages à l'Aprojumap (il a succédé à François en nov. 23) a transmis ses rapports de novembre avec visites et infos des projets. Résumons avec photos zoomables

Centre de formation de Nyarurema («Ecole des Métiers » en 2020)

Nous avons soutenu cette initiative des habitants (finition, formations, machines à coudre 2021-23). Et la Secrétaire Exécutive de Kinazi y avait reçu Aline de Ganshoren en 2022 (50 ans de Jumelage).

Il y a de belles réalisations, comme les latrines édifiées par les élèves.

Aujourd'hui, l'école se cherche un second souffle après ses débuts, notamment la reconnaissance par le ministère, et un appui pour aider la formation d'élèves pauvres : à recevoir pour les petits projets 2025.



Résultats de l'examen national d'août pour les étudiants parrainés en fin de cycle (6^e)

Les 7 étudiants parrainés en fin de cycle sec. (6^e) viennent de recevoir leurs résultats de l'examen national du mois d'août. Chacun a reçu le calcul de sa cote, avec la pondération assez sophistiquée, selon l'importance des branches (photo du PDF →)

Ils ont tous réussi, et certains fort brillamment !

N°	PRENOM	SECTION	RESULTATS
118	Françoise	Confection vestimentaire	69.49%
109	Fiona	Maçonnerie	72.92%
102	Denyse	Santé animale	81.58%
101	Callixte	Automobile transmission	86.81%
100	(Jean-) Claude	Automobile électricité	80.58%
98	Gilbert	Santé animale	62.67%
97	Assoumpta	Software Development	81.05%

NESA
ADVANCED LEVEL NATIONAL EXAMINATION RESULTS

Candidate Names: ██████████ Denyse
Registration Number : 450102ANH0252024
Combination: Animal Health
School attended: E S BUKURE
School Year: 2023/2024
Mention: PASS

Subject	Subject Weight	Raw Marks(N)
Animal product control, Extension and Ethics	15	69
English I	9	61
Animal diseases prevention and control	44	63
Introduction to Chemistry	10	74
Anatomy, Physiology and Reproductive Technology	23	72
Practical A/B/I	90	99
Entrepreneurship	9	80
Surgery and Veterinary Interventions	21	85
Non-Ruminant Farming	22	76
Mathematics I	28	74
Ruminant Farming and Animal Feeding	22	83
Fish Farming and Beekeeping	13	89
Kinyarwanda	9	70

Number of subjects: 13

Weighted Percentage Formula = $\frac{\sum (\text{Subject Raw Marks} \times \text{Subject Weight})}{\sum \text{Subject Weights}}$

Weighted Percentage = $\frac{(69.0 \times 15) + (61.0 \times 9) + (63.0 \times 44) + (74.0 \times 10) + (72.0 \times 23) + (99.0 \times 90) + (80.0 \times 9) + (85.0 \times 21) + (76.0 \times 22) + (74.0 \times 28) + (83.0 \times 22) + (89.0 \times 13) + (70.0 \times 9)}{15+9+44+10+23+90+9+21+22+28+22+13+9} = 81.05\%$

Weighted Percentage: 81.05 %

En outre, certains étudiants pauvres du secondaire infér. aidés pour le repas de midi (school feeding en externat) ont passé l'examen national de fin de 3^e : à Gafumba, 4 sur 5 ont réussi.

Visite d'étudiants parrainés (Christ-Roi Nyanaza) et du school-feeding (Gafumba, Buremera)

Tous se portent bien, comme on le voit sur les photos (zoomables, avec Jean-Pierre au centre)



Petits projets 2024 : avancées / solutions pour 2 projets (pour 2 achevés)

Trois maisons pour sans abris : Jean-Pierre a obtenu des autorités pour Charlotte, handicapée avec chaise roulante locale (photo), un autre terrain,



non pentu, pour y construire de sa maison. De plus l'umuganda (travail collectif) aidera pour les 3 maisons, pour que le projet ne coûte pas plus malgré le manque de financement par les autorités.

Local pour jeunes filles (hygiène menstruelle au GS Buremera) : il est en finition (photo)



Marché de Noël artisanal LaVilla 7 et 8 déc. : pour aider les gens grâce à leur travail, téléphonez-nous au 02/427.68.53 ou 0479.59.82.81 → on vous l'apporte (à Ganshoren) !

NOUVEAU : calendrier rwandais

illustré par les fêtes et activités agricoles

10 € (sur cadre)

5 € (simple)

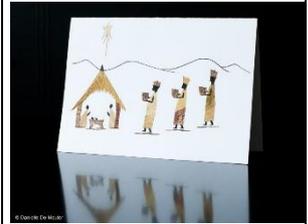


CARTES DE VŒUX RWANDAISES en feuilles de bananier finement découpées du Comité de Jumelage Ganshoren-Rusatira (2024)

info@ganshoren-rusatira.be

Format prestige pap. gâté 2 € (double avec feuil. + env. broché)										En format prestige 2 € (carte double avec feuillet + enveloppe format broché)									
N° 1		N° 2		N° 3		N° 4		N° 5		N° 6		N° 7		N° 8		N° 9		N° 10	
En format normal 1,5 € (carte double avec feuillet + enveloppe format broché)																			
N° 11		N° 12		N° 13		N° 14		N° 15		N° 16		N° 17		N° 18		N° 19		N° 20	
N° 21		N° 22		N° 23		N° 24		N° 25		N° 26		N° 27		N° 28		N° 29		N° 30	
N° 31		N° 32		N° 33		N° 34		N° 35		N° 36		N° 37		N° 38		N° 39		N° 40	
N° 41		N° 42		N° 43		N° 44		N° 45		N° 46		N° 47		N° 48		N° 49		N° 50	

Les cartes de Noël en feuilles de bananier (45 sujets)



1,5 € ou 2 € (n°1-10)

Les objets en tissus pour les courses, la cuisine et la famille

Les couleurs du Sud pour les courses ou la cuisine, avec le Jumelage Ganshoren-Rusatira ... grâce aux produits d'artisanat en tissu de la coopérative Tubahumuriza "Consoler et donner espoir" info@ganshoren-rusatira.be 02/427.68.53 Cpte BE57 0016 6142 9235 "Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL"

Sac à courses 35x50cm 14€ Grand sac à courses 50x40cm 14€ Sac à cadeau ou sac à sacs 3 €

Gants protecteurs: ps 5€, paire 8€ Tablier à poche kangou 12 €, tissu... dominants : dieu, cordons ou cuir

Serviette de table (38 x 26 cm) 2 € Pail sac 18cm x 11cm haut, sous 28 avec tresse + bouton 5€

Marbous protecteurs: ps 5€, paire 7€

Les couleurs du Sud pour un monde durable, avec le Jumelage Ganshoren-Rusatira ... grâce aux produits d'artisanat en tissu de la coopérative Tubahumuriza "Consoler et donner espoir" info@ganshoren-rusatira.be 02/427.68.53 Cpte BE57 0016 6142 9235 "Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL"

Éléphant en tissu 5 € Mobile animaux du Rwanda 15 € Girafe 90cm 7 € ou 13cm 5 €

Trousse toilette 3 poches 2x10cm 11 € 2x10: bouton 5 € Sac pliable en cuir: 6 € Poêle brousse plate: 2,5 €

Voici le mariage, avec un coq enfilé en matériaux recyclés capotes enfilées à des sacs en monocouche de tissu 7 €

Et des havoirs (avec poche) pour nourrir les jeunes générations: petit 3,5 €; grand 4,5 €

Les couleurs du Sud pour l'école ou les congés, avec le Jumelage Ganshoren-Rusatira ... grâce aux produits d'artisanat en tissu de la coopérative Tubahumuriza "Consoler et donner espoir" info@ganshoren-rusatira.be 02/427.68.53 Cpte BE57 0016 6142 9235 "Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL"

Sac à dos 3 poches 40x30cm 15 € Items: une des 2 autres rétroviseur Items, sac à dos 3 poches 15 €

Écarts rattachés 4 € soit 3 €, 3 € Ébauches corolles, sous 11 50€ soit 3 €

Sac 2 poches pour votre bibliothèque (16cm x 20cm) 8 € Bourçage 7 poches-bible (coûte de tissu de 2m) 7 €

Pochette fourre-tout scolaire 5 € Sac pour noukou (langes, etc. avec poche int.) 55x25 cm: 6 €

Sac pratique 50cm x 24 cm

Les crèches et sujets sculptés en bois, les paniers décorés, les jeux africains, les tableaux imigongo 3D, les objets perlés, les sujets tressés

La découverte de la vie du Sud, avec le Jumelage Ganshoren-Rusatira Des objets traditionnels : jeux d'enfants, vannerie et bois sculptés info@ganshoren-rusatira.be 02/427.68.53 Cpte BE57 0016 6142 9235 "Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL"

Balles de jeu faites par les enfants de Rusatira, en feuilles de bananier 4 €

Pièces banniers 1x6 cm pour cadeaux aux autres de Noël 3 €

Grotes des montagnes (10x12cm) cachent joujoux: 4 € / 5 €

Crèche en bois sculpté 15 € Crèche thématique de naissance 10 € Crèche "Kite en Egypte" 15 €

Colliers en bois divers modèles 5 €

Croquis du gazou les 6 €

Zébrés 4 € Couverts sacs 6 €

Pièces en ciment 6 € 5 € 3 €

Grand bol local 4 € 4 paniers 7 €

La découverte de la vie du Sud, avec le Jumelage Ganshoren-Rusatira Des objets qui racontent l'histoire du Pays des Mille Collines et de l'Afrique info@ganshoren-rusatira.be 02/427.68.53 Cpte BE57 0016 6142 9235 "Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL"

Le jeu des semelles, appelé ISIBIRO au Rwanda (et appelé ou marabala dans d'autres pays) est joué du sud au nord de l'Afrique. Il est joué avec ses grains et les règles du jeu 28 € et on y joue surtout à Ganshoren

Les imigongo sont des petites planches peintes décoratives de format A3 avec des arêtes saillantes 3D. Selon une tradition très ancienne, ils décorent les habitats de la région de Rusatira à 100 km de Rusatira. Ils sont disponibles en 3 couleurs (noir/blanc/rouge) à 35 €, ou 2 couleurs (noir) à 20 €, avec explication

Les perles de verre ont été introduites jadis en Afrique par des marchands européens comme "verre de Venise" pour acheter des produits précieux. Les artisans africains en ont fait un art. Voici des mini-banons décoratifs à 8 € Des mini-serres décoratives à 8 € Et un "bâton de chef" (cadeau de mariage) à 8 €

La découverte de la vie du Sud, avec le Jumelage Ganshoren-Rusatira Des objets d'artisanat moderne, en structures de fil de fer recyclé, habillées de matériaux naturels comme le bois et les feuilles de bananier info@ganshoren-rusatira.be 02/427.68.53 Cpte BE57 0016 6142 9235 "Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL"

Mini-crèche, plusieurs modèles 6 €

Cycliste à vélo 6 €

Pirogue en bois de jacaranda 8 €